

HD2658



EN User manual  
BG Ръководство за потребителя  
CS Příručka pro uživatele  
ET Kasutusjuhend  
HR Korisnički priručnik  
HU Felhasználói kézikönyv  
KK Қолданушының нұсқасы  
LT Vartotojo vadovas

LV Lietotāja rokasgrāmata  
PL Instrukcja obsługi  
RO Manual de utilizare  
RU Руководство пользователя  
SK Príručka užívateľa  
SL Uporabiški priročnik  
SR Korisnički priručnik  
UK Посібник користувача

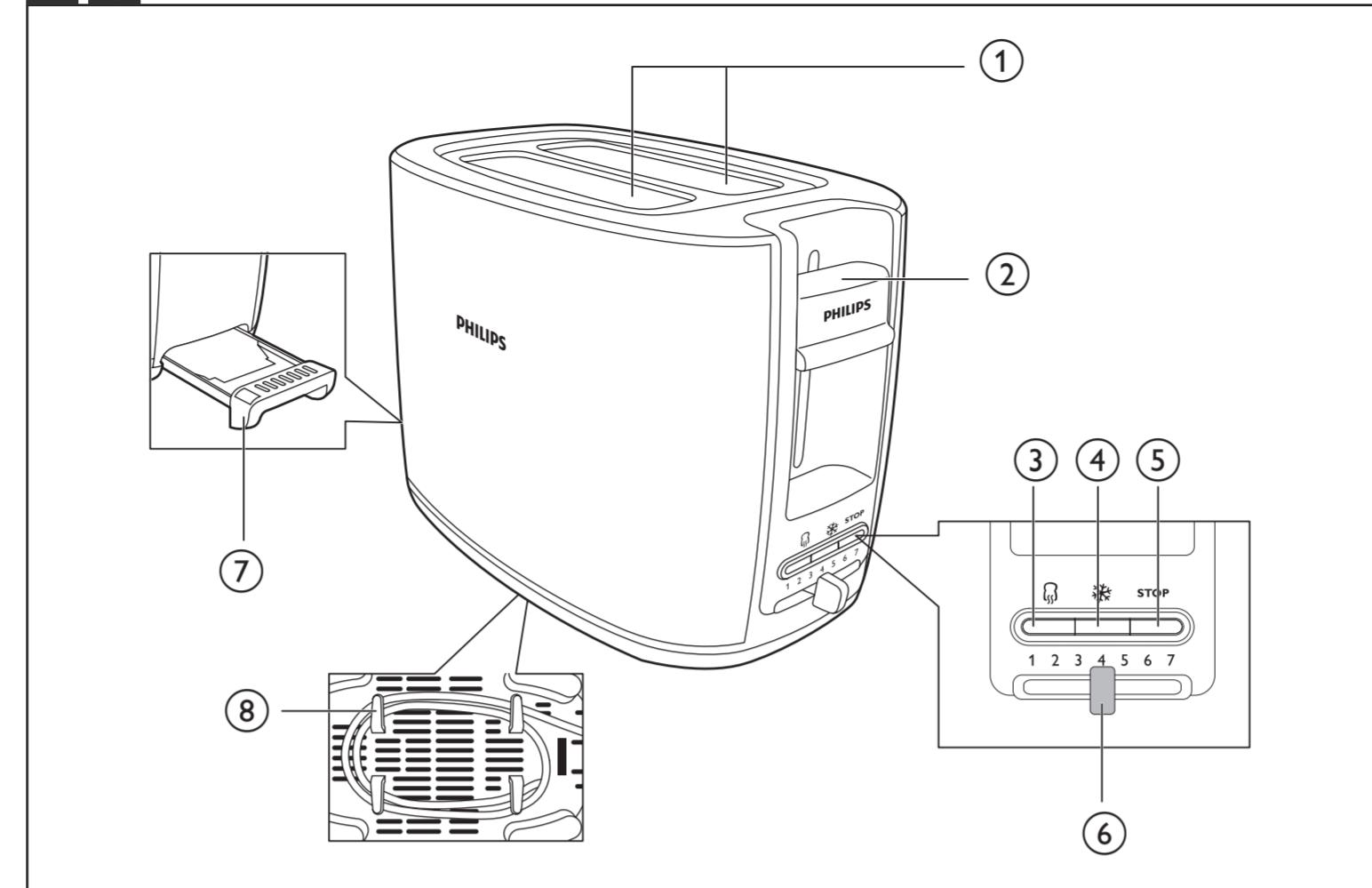
**PHILIPS**



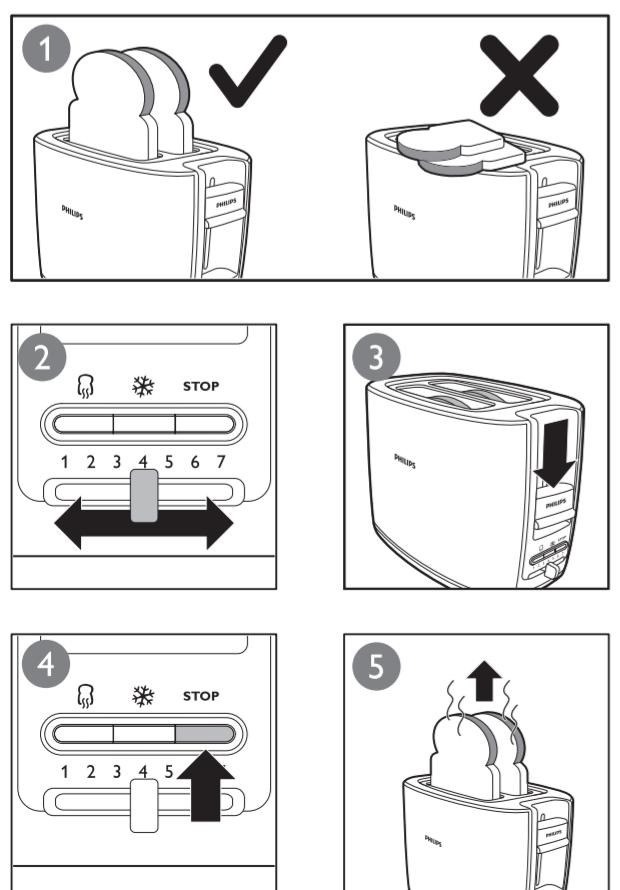
Specifications are subject to change without notice  
© 2014 Koninklijke Philips N.V.  
All rights reserved.

4240 002 01171

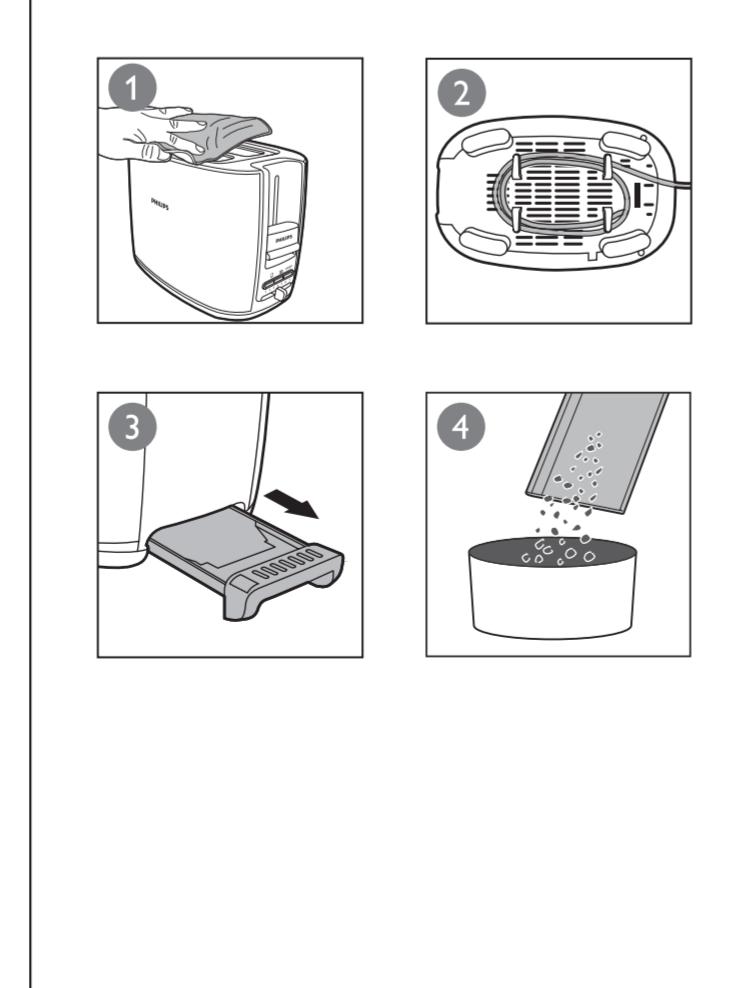
1



2



3



## Latviešu

- ① Grauzdēšanas atveres
- ② Grauzdēšanas svira
- ③ Uzsildīšanas pogā
- ④ Atkausēšanas pogā
- ⑤ Stop pogā
- ⑥ Grauzdēšanas slīdziņš
- ⑦ Drupaču paplāte
- ⑧ Vada nodalījuma skavas

## Polski

- ① Otwory na pieczywo
- ② Dźwignia
- ③ Przycisk ponownego podgrzewania
- ④ Przycisk rozmrzania
- ⑤ Przycisk STOP
- ⑥ Przełącznik ustalenia czasu opiekania
- ⑦ Tacka na okruszki
- ⑧ Uchwyty na przewód

## Română

- ① Fante pentru prăjire
- ② Mâner pentru prăjire
- ③ Buton Reîncălzire
- ④ Buton Decongelare
- ⑤ Buton Stop
- ⑥ Comutator glisant pentru rumenire
- ⑦ Tavă pentru firmituri
- ⑧ Suporturi pentru cablu

## Русский

- ① Отделения для тостов
- ② Рычаг тостера
- ③ Кнопка подогрева
- ④ Кнопка размораживания
- ⑤ Кнопка СТОП
- ⑥ Регулятор степени поджаривания
- ⑦ Поддон для крошек
- ⑧ Приспособление для хранения сетевого шнура

## Slovensky

- ① Otvory na hránkovanie
- ② Páka hránkovača
- ③ Tlačidlo opakovaneho ohrevu
- ④ Tlačidlo rozmrazovania
- ⑤ Tlačidlo Stop
- ⑥ Posuvný ovládač nastavenia intenzity zhnednutia
- ⑦ Podnos na odrobinky
- ⑧ Konzoly na navinutie kábla

## Slovenščina

- ① Reže opekača
- ② Ročica za peko
- ③ Gumb za pogrevanje
- ④ Gumb za odmrzovanje
- ⑤ Gumb STOP
- ⑥ Drsno stikalo za nastavitev zapečenosti
- ⑦ Pladenj za drobtine
- ⑧ Nosilci za shranjevanje kabla

## Srpski

- ① Prorezi za hleb
- ② Ručka za uključivanje
- ③ Dugme za podgrevanje
- ④ Dugme za odmrzavanje
- ⑤ Dugme za prekid
- ⑥ Klizač za stepen zapečenosti
- ⑦ Fioka za mrvice
- ⑧ Držaći za namotavanje kabla

## Қазақша

- ① Тостерлеу үләр
- ② Қызырту тұтқасы
- ③ Қайта қызырту түймесі
- ④ Еріту түймесі
- ⑤ Тоқтататын түйме
- ⑥ Қуыруды реттеу төті
- ⑦ Қықым наұсы
- ⑧ Ток сымын сақтатын үстағыш.

## Lietuviškai

- ① Skrudinimo angos
- ② Skrudinimo svirtis
- ③ Pašildymo mygtukas
- ④ Atšildymo mygtukas
- ⑤ Stabdymo mygtukas
- ⑥ Skrudinimo nustatymo slankiklis
- ⑦ Trupinių padėklas
- ⑧ Laido saugojimo laikikliai

Тостер  
Тостер  
HD2658  
220-240V~ 50/60Hz 950W

Импортер на территорию России и Таможенного Союза:  
ООО "Филипс", Российская Федерация, 123022 г. Москва,  
ул. Сергея Макеева, д.13, тел. +7 495 961 1111

Изготовитель:

"Филипс Коньюмер Лайфстайл Б.В.", Туссендиепен 4, 9206  
АД, Драхтен, Нидерланды

Для бытовых нужд

Ресей және Кедендік Одақ территориясына импортташы:  
"Филипс" ЖШК, Ресей Федерациясы, 123022 Мәскеу қаласы,  
Сергей Макеев көшесі, 13-үй, тел. +7 495 961 1111

Әндируші:

"Филипс Коньюмер Лайфстайл Б.В.", Туссендиепен 4, 9206 АД,  
Драхтен, Нидерланды

Тұрмыстық қажеттіліктеге арналған



## English

### Before first use

Put the toaster in a properly ventilated room and select the highest browning setting. Let the toaster complete a few toasting cycles without bread in it. This burns off any dust and prevents unpleasant smells.

### Toast, reheat, or defrost bread

Follow the steps.

Select reheat ( ), defrost ( ), or the desired browning setting.

- Select a low setting (1-2) for lightly toasted bread.
- Select a high setting (5-7) for darkly toasted bread.

#### Note

- You can stop the toasting process and pop up the bread at any time by pressing the stop button (STOP) on the toaster.
- The reheat function has a preset duration. The toasting time does not change when you move the browning setting slide to another setting.

### Cleaning (Fig. 3)

#### ⚠️ Warning

- Never use scouring pads, abrasive cleaning agents or aggressive liquids to clean the appliance.

## Български

### Преди първата употреба

Сложете тостера в добре проветрявано помещение и изберете най-високата настройка за препичане. Оставете тостера да извърши няколко цикъла на препичане, без да има хляб в него. Така ще изгризат всичкият прах и ще се предотвратят неприятни миризми.

### Препичане, претопляне или размразяване на хляб

Следвайте тези стъпки.

Изберете претопляне ( ), размразяване ( ) или желаната настройка за препичане.

- Изберете ниска настройка (1-2) за леко препечен хляб.
- Изберете висока настройка (5-7) за сино препечен хляб.

#### Note

- Можете да спрете процеса на препичане и да извадите хляба по всяко време, като натиснете бутона за спиране (STOP) на тостера.
- Претоплянето е с предварително зададено времетраене. Времето на препичане не се променя, когато преместите пътнага за настройка на препичането на друго положение.

### Почистване (фиг. 3)

#### ⚠️ Предупреждение

- Никога не почиствайте уреда с абразивни гъби, абразивни почистващи препарати или агресивни течности.

## Čeština

### Před prvním použitím

Umísteť topinkovač do dobré větranej místnosti a nastavte nejvyšší stupeň opečení. Doporučujeme provést několik cyklů opékání bez vloženého pečiva. Tako spálíte veškerý prach a předejdete nepříjemnému zápuču.

### Opékání, ohřev a rozmrzání pečiva

Postupujte podle pokynů.

Vyberte ohřev ( ), rozmrzání ( ) nebo požadované nastavení stupně opečení.

- Vyberte nízké nastavení (1-2) pro světlé opečené pečivo.
- Vyberte vysoké nastavení (5-7) pro tmavé opečené pečivo.

#### Poznámka

- Proces opékání můžete kdykoli zastavit a nechat pečivo vysunout stisknutím tlačítka stop (STOP) na topinkovači.
- Funkce ohřevu má předem nastavený časový interval. Při změně nastavení stupně opečení se doba opékání nemění.

### Čištění (obr. 3)

#### ⚠️ Varování

- Nikdy nepoužívejte na čištění přístroje drátěnku, abrazivní nebo agresivní čisticí prostředky.

## Eesti

### Enne esimest kasutamist

Viige rõster korralikult õhutatud ruumi ja valige kõrgeim pruuunistusaste. Laske rõstril läbi teha mõned rõstimistüki ilma leivaviluti. See aidab pöletada ära tolmu ja vältida ebameeldivaid lõhu.

### Rõstige, soojendage või sulatage leiba

Järgige toodud samme.

Valige ülessoojendamise ( ), sulatamise ( ) või soovitud pruuunistustase seade.

- Kergelt rõstitud võileibade saamiseks valige madal seadistus (1 või 2).
- Tundmed rõstitud võileibade saamiseks valige kõige seadistus (5 kuni 7).

#### Märkus

- Rõstri stoppruppu (STOP) vajutades saate rõstimise ajal katkestada ja leiva üles tõsta.
- Soojendamise funktsiooni saab eelseadistada. Rõstimise aeg ei muutu, kui muudate pruuunistusregulaatori asendit.

### Puhastamine (joonis 3)

#### ⚠️ Hoitlus

- Ärge kasutage seadme puhastamisel kunagi küürimisnustuid, abrazivseid puhastusvahendeid ega söövitavaid vedelikeid.

## Hrvatski

### Prije prvog korištenja

Toster smjestite u prostoriju s dobrom ventilacijom i odaberite najvišu postavku prepečenosti. Ostavite toster da odradi nekoliko ciklusa tostiranja bez kruha. Tako će izgorjeti prašina i sprječiti će se neugodni mirisi.

### Tostirajte, podgrijte ili odmrznite kruh

Slijedite korake.

Odaberite podgrijavanje ( ), odmrzavanje ( ) ili željenu postavku prepečenosti.

- Odaberite nisku postavku (1-2) za blago tostiran kruh.
- Odaberite visoku postavku (5-7) za jasto tostiran kruh.

#### Napomena

- Tostiranje možete zastaviti i izvaditi kruh u bilo koje vrijeme pritiskom gumba za zastavljanje (STOP) na tosteru.
- Funkcija pogrijavanja ima prethodno postavljeno trajanje. Vrijeme tostiranja ne mijenja se kada klizni gumb za odabir postavke prepečenosti pomaknete na drugu postavku.

## Latviešu

### Pirms pirmās lietošanas reizes

Novietojiet tosteru labi vēdinātā telpā un izvēlieties augstāko grauzdēšanas iestātījumu. Ľaujiet tosteram veikt vairākus pilnus grauzdēšanas ciklus bez maizes. Tieks nograuzdēti putekļi un likvidētas nepatikamas smakas.

### Grauzdējet, uzsildiet vai atkausējet maizi

Izpildiet darbības.

Izvēlieties uzsildīšanas ( ), atkausēšanas ( ) vai vēlamā apbrūnīšanas līmena iestātījumu.

- Izvēlieties zemu iestātījumu (1-2) gaši apgrauzdētai maizei.
- Izvēlieties augstu iestātījumu (5-7) tumši apgrauzdētai maizei.

#### Piezīme

- Jūs varat pārtraukt grauzdēšanu un izņemt maizi jebkurā brīdi, nospiežot "Stop" pogu (STOP) uz tosteru.
- Uzsildīšanas funkcijai ir iepriekš iestātīts ilgums. Grauzdēšanas laiks nemainās, ja pārvirzīt apbrūnīšanas iestātījuma slīdziņā ūtā citu iestātījumu.

### Tirīšana (3. att.)

#### ⚠️ Brīdinājums

- Za čišćenje aparata nikada nemojte koristiti žice za čišćenje, abrazivna sredstva za čišćenje ili agresivne tekućine.

## Magyar

### Teendők az első használat előtt

A kenyérpirítót megfelelően szellőző helyiségen helyezze el, majd válassza a legmagasabb pirítási fokozatot. Végezzent néhány pirítási ciklust a készülékkel, anélkül, hogy kenyérzseléteket helyezne bele. Ez kiégeti a lerakódott port és megelőzi a kellemetlen szagok kialakulását.

### Kenyér pirítása, újramelegítése vagy kiolvasztása

Kövesse a lépéseket.

Válassza az újramelegítés ( ), kiolvasztás ( ) vagy a kívánt pirítási beállítást.

- Válasszon alacsony fokozatot (1-2) a halványabb színű pírtósokhoz.
- Válasszon magasabb fokozatot (5-7) a sötétebb színű pírtósokhoz.

#### Megjegyzés

- A kenyérpirítón lévő leállítógombbal (STOP) bármikor leállíthatja a pirítási folyamatot, és kiveheti a kenyert.
- Az újramelegítés funkció előre beállított időtartamig működik. A pirítási idő nem változik attól, hogy a pirítási beállítási csúszkát egy másik beállításra teszi.

### Tisztítás (3. ábra)

#### ⚠️ Figyelem

- Soha ne használjon dörzsizzivacsot, súrolószert vagy maró hatású tisztítófolyadékot a készülék tisztítására.

## Қазақша

### Алғаш қолданар алдында

Тостерді жақсы жеделтілетін белмелеге койып, ең жогары қызарту параметрлерін таңдаңыз. Ішіне наң салмастан бірнеше қызарту процедурасын орындаңыз. Бұл қандай да бір шанды қүйдіріп, жағымсыз істертіндін алдын алды.

### Нәнди қызарту, қайта қыздыру немесе жібіту

Қадамдарды орындаңыз.

Қайта қыздыру ( ), жібіту ( ) немесе көркем қызарту параметрлерін таңдаңыз.

- Нәнди әм қызарту үшін темен параметрler (1-2) таңдаңыз.
- Нәнди жақсыланып қызарту үшін жогары параметрler (5-7) таңдаңыз.

#### Ескерте

- Тостердегi токтату түймесін (STOP) басу арқылы кез келген уақытта қызартуды токтатып, наңды шығарып алуға болады.
- Қайта қыздыру функциясының ұздықтылығы аддын ала орнатылған. Қызарту параметрлерінің сырғытты тетігін баса бір параметрлere жылжытқанда тост жасау уақыты өзгермейді.

### Тазалау (3-сурет)

#### ⚠️ Абайланыс

- Күрьылғыны тазалау үшін еш уақытта қырғыштарды, абразивті тазалау құралдарын немесе агресивті сүйкіткіштерді қолданыңыз.

## Lietuviškai

### Prieš naudojant pirmą kartą

Pastatykite skrudinintuvą tinkamai vėdinamame kambaryste ir pasirinkite didžiausią skrudinimo nustatymą. Leiskite skrudinintuvui atlikti keli skrudinimo ciklus be duonos. Taip bus sudėginamos dulkes ir išvengta nemalonų kvapų.

### Skrudinkite, pašildykite ar atšildykite duoną

Atilkite šiuos veiksmus.

Pasirinkite pašildymo ( ), atšildymo ( ) arba norimo paskrudinimo nustatymą.

- Norėdami šiek tiek paskrudinti duoną, pasirinkite žemiausios nustatymus (1-2).
- Norėdami labiau paskrudinti duoną, pasirinkite didesnio paskrudinimo nustatymus (5-7).

#### Pastaba

- Sustabdyskite skrudinimo procesą ir išimti duoną galite bet kuriuo metu paspaudami ant skrudinintuvu rūšias esanti stabdymo mygtuką (STOP).
- Atšildymo funkcija turi rūstytą laiką. Skrudinimo laikas nesikeis, kai pastumsite skrudinimo nustatymo slankiškį į kitą nustatymą.

### Valymas (3 pav.)

#### ⚠️ Ispėjimas

- Prietaisui valyti niekada nenaudokite šiurkščių kempinių, valymo priemonių arba ēsdinančių skyssčių.

## Slovensky

### Pred prvým použitím

Hriankovač umiestnite do dobré vetranej miestnosti a nastavte najvyšiu intenzitu opečenia. Nechajte hriankovač vykonať niekoľko cyklov opečenia naprázdno bez chleba. Vypáli sa tak prach a zabráni sa vzniku neprijemného zápuču.

### Hriankovanie, opakovanie ohrevania a rozmrazovanie chleba

Postupujte podľa daných krokov.

Vyberte opakovane ohrevanie ( ), rozmrazovanie ( ) alebo požadované nastavene intenzity znehodenia chleba.

- Ak chcete pripraviť svetlej chlieb, zvolte nízke nastavenia (1 – 2).
- Ak chcete